

**WAFLT Executive Board Meeting**  
**Saturday, January 29, 2011**  
**Paper Valley Hotel**

I. State World Language Consultant's report – Fischer

Report submitted by Gerhard Fischer:

From the Desks of Gerhard Fischer and Paul Sandrock

DPI Report

1. I look forward to working with WAFLT even more closely in the future. As most of you know, I have been closely connected with Wisconsin's world language teachers since my arrival in Wisconsin twenty years ago. World language teaching and learning is my passion, always in the context of the larger purpose of communicating in a second or third language. In that regard, the (temporary?) fusion of the positions of international education and world language education is a good fit. I will welcome a discussion with the WAFLT Board regarding the issues you believe I need to work on right away. I would love to join you in Appleton on January 29 but am prevented from doing so as I will be on a flight to Germany with twenty students in tow (Hessen-Wisconsin Student Exchange Program).
2. Some of my current projects are:
  - a. German: Hessen partnerships: During my stay in Hessen next week I will have conversations regarding a continuation of a teacher seminar. On both sides, we will have to look at funding issues as well as sound project ideas. WAFLT input will be welcome!
  - b. Chinese – see Paul's notes below regarding the Chinese Language Education Summit.
    - i. DPI's work on the education partnership with Heilongjiang is progressing. We have just posted information on the new 2011-12 administrator exchange with Heilongjiang: Twelve principals and superintendents will be selected to participate. They will host Chinese principals in late October 2011 and travel to China in April 2012. Please encourage your administrators to apply. This is a great program and leads to an increase of support of all language programs (not only Chinese) and international education. Check <http://www.dpi.wi.gov/cal/intertled.html>
  - c. French: Our partnerships with Aix-en-Provence and Bordeaux are progressing. I will attempt to schedule another videoconference with teachers on both sides to strengthen professional cooperation. I have asked the French side to start the process, similar to what we did here in Madison in May 2010.
  - d. Spanish: We keep going back and forth between Jalisco and Wisconsin to start an education partnership. I cannot report a strong partnership yet but am hopeful that we can partner with schools there soon. I am working with several Mexican professionals here in Wisconsin to develop that partnership (Sal Carranza, Alberto Vargas, Rafael Gomez, Jose Carrillo).
  - e. Japan: DPI is working with Chiba again to send ALTs this fall. This successful program is growing. Check the DPI website for information (application deadline is February 4; <http://www.dpi.wi.gov/cal/ie-chiba-ss.html>). The Chiba Society keeps advertising partnership

programs with Chiba and is planning a Women of Wings trip again this fall. For more information, see [http://www.wisconsinchiba.org/Women\\_of\\_Wings.html](http://www.wisconsinchiba.org/Women_of_Wings.html).

- f. School Partnerships: I have created two web pages where I can post requests for school partnerships, one for Germany, and one for France. I would be happy to create the same pages for other countries and languages. Please make it a habit to check these pages for opportunities, and send me the necessary information if you are looking for a partner school (<http://www.dpi.wi.gov/cal/germanprograms.html> and <http://www.dpi.wi.gov/cal/programs.html>).
3. Project with ECB: Our video project with ECB is underway, and first drafts of stories of successful international education programs in Wisconsin look wonderful. This will be a great promotional tool for international and world language education programs in our schools. Stay tuned. We hope to "unveil" the videos at the WAFLT Fall Conference.
4. Leading into Paul's comments regarding Common Core Standards below, let me note that the conversation around sustainability of existing world language programs will continue to be interesting. I would be happy to have an in-depth conversation with the WAFLT board regarding initiatives in support of world language programs. In my view, that conversation will have to include joining ranks with other organizations and associations in the state, tapping into resources and action with ACTFL but also with international education groups, and continuing to shape a clear message to articulate the importance and value of speaking another language and knowing something about the world. I also think it is important to use terminology that is in use at the national level. Right now, major initiatives talk about global knowledge or global competence. It helps to stay on message. Again, I would like to discuss this and other issues with you.

Finally, thank you for your patience with me as I am transitioning into my new role.  
With my best wishes for a good board meeting,  
Gerhard

Paul's comments follow:

1) Common Core State Standards: The message to districts will more and more emphasize the idea of "disciplinary literacy" which focuses on the role of each discipline to support students' development of literacy skills. This goes beyond reading across the curriculum. Disciplinary literacy is explicitly teaching those literacy skills needed to access the content and apply the strategies needed within a given discipline. The way students access content and apply inquiry-based strategies in science is somewhat different from the same approaches to content and learning that are used in world languages. This applies to all subject areas INCLUDING world languages. Direct district staff to the DPI website and Q&A section: <http://dpi.wi.gov/standards> (scroll to "Questions and Answers").

2) We urge WAFLT to support a Wisconsin world language educator to participate in the Central States Conference Extension Workshop (deadline is February 1). This is an excellent way to bring the workshop back to Wisconsin. The details of the application process as well as the application form are available on the CSCTFL website, <http://www.csctfl.org/>.

The workshop title is "Assess for Success" - presented by Shelli Brown, Greta Lundgaard, & Greg Shields, Plano ISD, Plano, Texas.

Description: Yes, you really can develop assessments that provide evidence of how well students can use the language, not just how well they know about the language. Yes, you really can develop

assessments that show how much students can do, not just measure how much they don't know. Yes, you really can develop a standards-based curriculum anchored on performance with both summative and formative assessments. Yes, you can start today. Participants in this full day workshop will walk away with hands-on experiences and practical guidelines which will enable them to begin a transformational journey towards student-centered assessments.

3) DPI is hosting a Chinese Language Education Summit, March 18-19, in Madison. While most of the presentations will provide examples of the development of Chinese language programs, the information is directly applicable to all languages. The summit is organized as four half day sections: teacher development, language proficiency development, program development, and impact on students. Each section opens with a presentation to frame the topic: Shuhan Wang (teacher development), Lynn Sessler (language proficiency development), and Carl Falsgraf with Pam Delfosse (program development). Student voices will add an important dimension to the final segment, including meeting the needs of heritage speakers. Promotional material will be disseminated soon!

Comments from the meeting:

Lynn thanked the board for submitting letters supporting the replacement of Pam Delfosse's position. Gerhard has been assigned her role in addition to his own. Paul Sandrock also holds a dual position. WAFLT needs to strive to maintain a strong relationship with DPI and assist in dissemination of information as much as possible.

## II. NNELL- Madderom

Report submitted by Mandy Madderom:

NNELL Report—January 2011  
Submitted by Mandy Madderom

- Research article entitled "Model Early Foreign Language Programs: Key Elements" by Douglas Gilzow is available at [www.cal.org](http://www.cal.org)  
LINK: <http://www.cal.org/resources/digest/0211gilzow.html>
- Brown University has also put together a comprehensive newsletter about starting an Elementary World Language program.  
LINK: <http://www.alliance.brown.edu/pubs/perspectives/PerspCal.pdf>
- **FLESFEST 2011:** Please fill out a registration form today and turn in to me by the end of the meeting. Remind your university colleagues that if they get five students to register (\$22 before Feb. 15), their registration is free, but you must e-mail Jackie Dove at [jldove@wi.rr.com](mailto:jldove@wi.rr.com) before Feb. 15! Board Member registration is gratis. We need an accurate count for breakfast and lunch, so please register if you know you can make it. Saturday, March 12. 8:00-3:00. Theme: Walk the Talk: A Thematic Tour From Planning to Practice. Next planning meeting will be at W3-T3, all are welcome to attend.
- **FLESFEST 2012:** We're getting ready to start advertising FLESFEST 2012, which will be a Saturday strand of sessions at the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages in Milwaukee next March. We will advertise at Central States this year, FLESFEST this year, and through other State NNELL Representatives next year. Any other ideas? Donna Clementi and Paul Hoff will be our keynote speakers, tentatively speaking on "Leading with Culture." We are also working on a CSC grant to buffer the increased cost of Central States registration compared to FLESFEST registration.

## III. Standing Committees

- Awards – Lake

Report submitted by Keely Lake:

**Awards Committee Report-January 2011**

**Please be aware of upcoming deadlines:**

Distinguished Language Educator	February 15
Recognition of Merit	February 15
Anthony J. Gradisnik Award	March 15
Excellence in Language Study	March 15
Frank M. Grittner New Teacher Award	March 15
Future Language Teacher	April 1
Certificate of Professional Service	May 15
Donna Clementi Blue Ribbon School	Ongoing (June 1 for Nov. 2010)

- Public Relations Committee – Gerlach

Report submitted by Justin Gerlach:

**WAFLT Public Relations Report**

**WASB Conference** (Jan. 19 & 20<sup>th</sup>) was a success. Thank you to Al Magnuson, Marge Draheim, James Greenfield, and Deb Paprocki for their time and service. Brief feedback was that while traffic was slow at the booth, it was an enjoyable experience. A couple of conversation items:

1. What is WAFLT's involvement with Native American Languages, promotion, etc?
2. What is WAFLT's involvement with the promotion of PreK / Day Care level of language learning? I believe that people were looking for resources/connections.

As I walked around briefly during the set-up, there appeared to be more content-focused vendors (technology, reading), which is good to see. As always, our presence at this conference is welcomed and important as we reach administration, but also the school board members as well.

Thank you to Al Magnuson who took the booth down and transported it to UW-Milwaukee for W3T3.

**WSCA Conference** – The conference is Feb. 23-25. Feb. 23<sup>rd</sup> is a Wednesday, but an optional time to exhibit. Regular hours are Thursday, Feb. 24<sup>th</sup> 8:00 to 6:00pm and Friday, Feb. 25<sup>th</sup> 8:00 to 11:00am. If you can help or know of anyone who could help at any of these times, that would be greatly appreciated as I put together potential people to work at the booth. Thanks.

**W3T3** – Booth is already present and we should be set to go.

**CSC** – Is the WAFLT delegation interested in taking/planning on the booth to the CSC conference? I am unable to attend CSC, but I can prepare as much as needed for materials. Let's discuss!

**FlesFest** - WAFLT booth will be present!

**Postcards** – I ordered 100 new sets of this year's postcards to be distributed at the upcoming conferences and (eventually) to the board members etc. They are ready to be picked up from Digiprint. I will pick them up today.

**WAFLT Booth** – Communications Poster: Has been digitized (thank you Deana's friend). Should I get quotes on printing? What should we compensate for the poster digitization?

***This is it for now! Thanks.***

**Comments from meeting:** Diego attended last summer and began to use Twitter, hashtag langchat - every Wednesday 7 -8 Central Time and have a discussion for one hour on a topic decided on by a poll. [Languageteacherscollaborate.pbworks.com](http://Languageteacherscollaborate.pbworks.com) is their wiki with archived chats.

- Grants and Scholarships – Boldt

Report submitted by Ellen Boldt:

**1. Upcoming Application Deadlines**

- a. Professional Development (\$500) → February 1: *zero applications received*
- b. Special Projects Grant (\$500) → **February 15, 2011** & **November 15, 2011** (NEW DATES!):  
*1 application received*
- c. Student Travel (\$250 x 2) → February 15: *zero applications received; 2 inquiries*

X. Language Association reports

- AATF-W - La Pean – Usher

Report submitted by Michele La Pean Usher:

AATF-WI Jan. 2011 WAFLT Board Meeting Report (no Nov/Dec report)

1. Our membership approved our proposed revisions to our constitution. One of the changes is that that our officer's terms now switch over when WAFLT does.
2. Jennie Bolen for taking over the reins as our National French Exam (Grand Concours) state coordinator which takes place in March & Justin Frieman is our state coordinator for the Concours Oral. Teachers are working with their students to prepare for these as well as the UW-Whitewater Language Day and UW-Milwaukee French Day in Feb.
3. Our award winners were recognized at our Nov business meeting: Distinguished French Educator—Kathy Hawkins and Certificate of Recognition—Jeanine Kopecky
4. This past December, several local French teachers and I met with M. Jean-François Rochard, French Deputy Cultural Attaché for our region, after his meetings with UW-Madison personnel. We shared our need for explicit support from the French government for our French programs. We also updated him on the current Sister-School relationships, the first Wisconsin high school Parkours club in Milton, and the quality French studies available through our Technical College system. In turn, M. Rochard shared information about resources for French teachers available at the Embassy, and also about the quality assurance evaluations his office is developing for public school French programs. There is an amazing amount of information on the embassy's website.

Submitted by Michele La Pean-Usher, AATF-WI President

- WLTA – Tess

Report submitted by Dan Tess:

Greetings from Madison, where Latin convention is nearly coming to conclusion! We had approximately 520 high school students attend and because of the great popularity of this event, we are going to plan a WJ2CL (Wisconsin "Junior Junior" Classical League) convention for the first week in April. We will invite whoever is running a 7<sup>th</sup>/8<sup>th</sup> grade Latin program in southeastern Wisconsin (and perhaps further out) for a one day event in the Brookfield area. We are expecting participation from about 5 schools so far.

I am continuing to pursue teachers who are not currently WLTA members to coax them to check out all that WAFLT and WLTA have to offer. My goal is to get one new person to show up to FLESFest and Summer Institute.

Respectfully,  
Dan Tess

WLTA President  
Latin Teacher  
Brookfield Central High School  
Pilgrim Park MS  
Wisconsin Hills MS

o WAATSP - Lentz

Report submitted by Monica Lentz:

AATSP is looking for nominations for Vice President.

The National Spanish Exam registration ends on January 31<sup>st</sup>, everyone must register their students by that date. The cost per student is \$5.00 as long as the teacher is a member of AATSP-WI.

The Concurso Oral is just around the corner as well:

**Where does the State Concurso Oral take place?**

This will be the second year that Mary Christensen will be hosting the event at Pius XI High School in Milwaukee. Thank you Mary!

Pius XI High School

135 North 76th Street

Milwaukee, WI 53213-3560

**Contest Date:** March 5th, 2011

**Registration Due Date:** February 25th, 2011

Please make checks payable to: AATSP - WI.

**We are also accepting nominations for Distinguished Educator. Requirements are:**

1. Es un miembro de AATSP - WI
2. Es profesor(a) de español o portugués corrientemente
3. Ha enseñando el español o el portugués activamente desde hace 10 años
4. Tiene las materiales necesarias para las nominaciones

Email or send the nomination to Jeanne Kasza at AATSP-WI Awards Committee

c/o Jeanne Kasza

2528 Hwy. 33

Port Washington, WI 53074

**Or** [Jeanne.kasza@sbcglobal.net](mailto:Jeanne.kasza@sbcglobal.net)

o WACL T - Faust

**WACL T Report for Board Meeting January 29**

WACL T has been quite active in recent months. As Chinese teaching continues to grow around the state our organization is getting larger and many activities have been planned.

We have decided to move ahead with our plans to affiliate WACL T with CLTA (Chinese Language Teachers of America, the national association). This may cost us a bit of money, but several of our members, have volunteered to donate to this worthy cause.

Our biggest current project is a two-day TPRS workshop focused on Chinese teachers being held in Milwaukee with co-sponsorship by University School of Milwaukee. The presenter will be Katya Paukova of the DLI. We currently have 45 attendees signed up. Due to the large turnout we will have a budget surplus for this event. We will use this money, in conjunction with a grant we are applying for, to fund another similar workshop later in the year.

Another upcoming event is a workshop at UW-Milwaukee on the topic of K-16 articulation. This event is being organized by professor Yea-fen Chen and will be held in May, although a date has not yet been finalized.

The Milwaukee Academy of Chinese Language has announced intentions to expand its curriculum to become a true Chinese immersion program next year.

The immersion program at Verona Area International School is up and running. After problems with the initial teacher, they have now engaged a permanent teacher and are continuing with their plans to expand the program yearly to a full K-8 immersion school.

Our annual speech contest is being held again in Madison with the cooperation of the Confucius Institute and UW-Madison's Center for East Asian Studies.

WACL is still looking for a new treasurer and secretary. Current treasurer Eric Pelzl is continuing in his duties, but will be leaving for an extended period in Taiwan in late February. I have temporarily been assuming the duties of secretary while a replacement is located.

o AATG-W - Leu-Timmermann

Report submitted by Bobbette Leu-Timmermann:

The WI-AATG is supporting several initiatives in the upcoming months for teachers to get their students involved in speaking and learning German outside of the classroom. These include:

- Goethe Institut Chicago: Fall of the Berlin Wall Exhibit, Interactive Exercises for school classes to participate in, travel stipends available. Feb. 3<sup>rd</sup> – April 7<sup>th</sup>
- AATG National German Exam Deadline extended to this last week Friday due to the multiple winter storms on the East Coast.
- DSSV Essay Contest: Deadline to send essays in to Marge is Monday, January 31<sup>st</sup>.
- UWSP Speaking Contest Feb. 19<sup>th</sup> Contact: Thomas Leek
- UWGB: Feb. 18, 2011 Deutschland feiert! Deutsche Fest- und Feiertage
- Doppel-Concerts:
  - Feb. 28<sup>th</sup> Nicolet High School, Glendale 10 a.m.
  - Mar. 1<sup>st</sup> Milwaukee School of Languages 10 a.m.
  - Mar. 3<sup>rd</sup> Ashwaubenon High School 9:15 a.m.
- March 12<sup>th</sup> Speaking Contest Rufus King High School Milwaukee
- UW Whitewater: Friday, March 11<sup>th</sup> Language Day
- German Day – UW Madison Charles is soliciting logo and motto ideas.
- Women's Soccer Exhibit – Proposal received from Siggie Piwek of the Milwaukee German Immersion School. We endorsed his proposal for support. Exhibit will be held at the Goethe Haus in Milwaukee in April & May 2011. He hopes to attract many schools (elementary through high school) to participate in the exhibit. He is planning on having several interactive and hands-on activities to get students excited about German and soccer in conjunction with the Women's World Cup Soccer events.

Professional Development Opportunities:

The following opportunities are available to AATG members.

- Goethe Institut Workshop Saturday, Feb. 12<sup>th</sup> 11 a.m.-3:30 p.m.
- Caroussel Method: Getting students to all be actively involved in speaking, listening, reading and writing activities
- Ball Stories: Connecting Sport, German and intercultural learning
- Spelling: Motivating activities to help students with their writing.
- Immersion Weekend February 18-20 Camp Wonder Lake
  - Doppel-U Christian Weirich is the main presenter
- Central States Conference: Indianapolis March 3-5, many German sessions available
- Max Kade Institut German and German Dimensions Conference, March 3-5 Memorial Union – UW Madison
- Berlin: Neuer Blick, Neuer Stimmen June 25 - July 9 2 wks
- Technology for World Languages Seminar, Sweet Briar VA June 27- July 1
- Berlin: Summer Academy July 17-24
- Wittenberg: Academy for Germany Studies June19 - July 4
- Shanghai & Berlin: June 27 – Aug 4 Stanford University (NEH)
- Information of Other Interest which has been shared with our membership via our listserv includes:
  - German Ancestry Survey
  - On-Line German Dictionary Survey
  - Concordia Language Villages spring break and summer programs for both students and teachers
  - Concordia College Masters of Education in World Language Instruction
  - Touring Exhibit of the White Rose Resistance movement

o WiATJ - Kato

1. Japan Information Center in Chicago is hosting Japanese teacher's workshop

Feb 5th

Workshop by Dr. Chinen from UC Long Beach about "Motivation and Language Learning"

Feb 6th

Special workshop for Japanese Language education for heritage speakers Chicagoland area: Language and Identity

2. Speech Contest

March 26th at Japan Information Center, Chicago

**WAFLT Calendar 2011**

<p><b>2011</b></p> <p><u>January</u></p> <p><b>January 29 - WAFLT Board Meeting</b></p> <p><u>February</u></p> <p><b>February 5 – Make-up Meeting, if needed</b></p> <p><b>February 12 – W3-T3, UW-Milwaukee</b></p> <p><u>March</u></p> <p>March 3-5 – CSCTFL Indianapolis</p> <p>March 12 – FLESFEST UW-Waukesha</p> <p><b>March 19 – WAFLT Board Meeting</b></p> <p><u>May</u></p> <p><b>May 7 – WAFLT Board Meeting</b></p> <p>May 19 – 21 JNCL-NCLIS Washington, D.C.</p>
--

<p><u>August</u></p> <p>August 2, 3, 4 WAFLT Summer Institute, Madison</p> <p><u>September</u></p> <p><b>September 24 - WAFLT Board Meeting</b></p> <p><u>November</u></p> <p><b>November 3 – 5 WAFLT Annual Fall Conference</b></p> <p>November 17 -20 – ACTFL Denver</p> <p><u>December</u></p> <p><b>December 3 - WAFLT Board Meeting</b></p>
--